

# CARTA A NUESTROS AMIGOS EN EL MUNDO

## FORO POR UN MUNDO SIN MISERIA



Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo  
12, rue Pasteur – 95480 Pierrelaye – Francia

MARZO 2015 – N° 90

### CINCO AÑOS DESPUÉS

En este inicio de año, volvemos la mirada hacia el pueblo haitiano. Cinco años después del sismo, Haití quiere hacer memoria de los sufrimientos por los que ha pasado y avanzar a pesar de las esperanzas frustradas.

Miembros del Movimiento ATD Cuarto Mundo nos recordaban que la noche del terremoto destructor del 12 de enero de 2010, en el caos, y durante las primeras semanas, vecinos de todos los medios, de todas las edades se encontraron fuera con las manos vacías, el corazón adolorido, durmiendo por la noche lado a lado sobre el mismo suelo, unidos en una misma humanidad. Esta fraternidad abrió la esperanza de una reconstrucción, basada en una nueva manera de vivir juntos. Sin embargo, poco a poco, según sus posibilidades, cada uno fue reuniendo las "seguridades" que les quedaban y retornaron de nuevo a su terreno, al final solo aquellos que ya antes eran los más pobres se quedaron en la calle, presionados por algunos para irse a un campamento de desplazados.

Posteriormente, el país se vio invadido por una marea de ayuda humanitaria, de expertos, controlado por los donantes internacionales. Existía una inmensa esperanza de que las ayudas permitirían al país volver a ponerse en pie, con el apoyo del pueblo haitiano, que tenía una idea muy clara de lo que quería para su país. Desde un inicio, los haitianos

habían declarado, que para ellos se trataba no tanto de una reconstrucción sino de una refundación de la nación sobre una base de unidad. Esos esfuerzos conjuntos habrían permitido a todas las personas acceder a un techo, a un trabajo, a la salud y a una escolaridad gratuita universal.

Cinco años más tarde, muchos haitianos, entre ellos miembros del Movimiento ATD Cuarto Mundo expresan su desilusión. Es cierto que hubieron logros en el marco de la reconstrucción, pero no las oportunidades que se esperaban. Nos hablan de su aspiración de hacer emerger lo fundamental: una conciencia de que ninguna persona puede ser excluida cuando se trata de vivir juntos y el bien común, ya que cada uno tienen algo que aportar. Saben que ninguna persona, ningún pueblo puede salir solo de la miseria.

Haití nos impulsa a atrevernos a realizar un nuevo tipo de colaboración y a dejarnos guiar por la creatividad de un pueblo en su búsqueda de unidad. Podemos abandonar esta vana opción del "cada uno por su cuenta" que agota nuestras fuerzas y marchita nuestra humanidad si creamos vínculos en nuestros países, barrios y comunidades. Nuestro mundo lo necesita para aportar a cada persona paz y seguridad.

Isabelle Perrin, Delegada General  
del Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo



### MENSAJE DEL EQUIPO DEL FORO POR UN MUNDO SIN MISERIA

Crear lazos permitiendo el intercambio de experiencias, es la preocupación del Foro por un Mundo sin Miseria, iniciado por Joseph Wresinski, quien no quería que nadie se quedara solo frente a la miseria. Desde hace 35 años, el Foro construye lazos con los que luchan cotidianamente para hacerla retroceder. Algunos tienen pocos recursos, otros más, pero este intercambio de compromisos es una fuerza para todos. Cada uno es un ejemplo muy preciado que buscamos transmitir a través de la Carta a Nuestros Amigos en el Mundo.

En la República Democrática del Congo, el Padre E. visita fielmente a personas en prisión, acompañado de jóvenes del Centro de Formación donde él trabaja, así ellos pueden

descubrir lo que viven los presos. Siendo esta una manera de construir puentes entre el exterior y el interior.

En Portugal "Ajuda de Mãe" (ayuda a la mamá) sostiene a mujeres jóvenes embarazadas, para que puedan continuar sus estudios, preparando al mismo tiempo la llegada de su bebé. En Haití, "la combite" es un buen ejemplo de una manera de organizarse juntos para construir el futuro. En Mayotte, Merá conoce la importancia de estar en lazo con otras personas que le sostienen o a los que sostiene. Desde hace varios meses, desde República Democrática del Congo, numerosos corresponsales nos hacen conocer sus esfuerzos frente a las situaciones difíciles que se vive, y su decisión de cooperar para construir la paz.

## ● YAYO EZA YAYO TE

**El Padre Peter E. se ocupa de lunes a viernes, de jóvenes en un centro de formación en Mahagi. El sábado pasa el día en la cárcel con sus "hermanos heridos" y le acompañan algunos jóvenes del centro.**

La prisión es un mundo lleno de lágrimas. Allí vemos otra realidad de la vida del hombre que sufre encerrado. He conocido al hombre abatido, al hombre abandonado, al hombre olvidado. Allí soy como un hermano que intenta volver a darles gusto por la vida en la alegría y en la paz, a pesar de la situación que les ha llevado hasta allí. Estar allí para escucharles, animarles a aceptar su situación y vivir allí de forma positiva...

La gran dificultad de la prisión es la falta de comida y de agua potable. La gente no come bien, depende de la generosidad de las personas que visitan la prisión: sus padres, amigos o los miembros de su familia. A veces llegan con comida para uno de ellos, pero el que tiene derecho a esta comida nunca la acapara. La comida que se da a una persona pertenece a todos. Alguien lo escribió en la pared del dormitorio: YAYO EZA YAYO TE (en lingala: lo tuyo nos pertenece a todos).

En el terreno que está junto a la cárcel, donde ellos no pueden ir, les hice un huerto para que tengan algo de comida. He plantado maíz, frijoles y cebollas que me dio un amigo.



Mi sueño era poder compartir un día una comida con estos presos. El 8 de diciembre mi sueño se hizo realidad, gracias a una amiga que me dio dinero para prepararles una comida.

Fui a la cárcel con algunos jóvenes del centro. Ese día, todo cambió al anunciarles la noticia. Se convirtió en un día de fiesta. Una de las jóvenes tenía una bolsa de pescado salado (*makayabo*), al verla, uno de los reclusos exclamó: "Atambisi" (¡hay hasta pescado!). Muchos de ellos llevaban mucho tiempo sin comer *makayabo*. Daban saltos de alegría al ver allí el pescado. Se pusieron a prepararlo ellos mismos con nuestros jóvenes: fue un gran descubrimiento para los que no saben nada de la cárcel.

Fue un momento importante para todos nosotros, una fiesta de navidad en la prisión. Tocamos música y jugamos al fútbol y a las cartas. Con sus canciones, expresaban su magnificat, llenos de alegría y de agradecimiento por ese día... Uno de ellos decía: "Padre, le doy las gracias con todo mi corazón, acabamos de pasar dos días sin comer y hoy tampoco esperábamos tener comida, no lo esperábamos para nada. Gracias, gracias, de verdad."

Pensaba en mi generosa amiga, en estos jóvenes: juntos contribuimos dando un poco de vida al mundo y a disminuir la pobreza de alguna manera.

PADRE PETER E.  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO



## ● "AJUDA DE MÃE - AYUDA A LA MAMÁ"

**Madres jóvenes y adolescentes embarazadas, que viven en condiciones muy precarias, evitan el abandono de la escolaridad gracias a la institución «Ajuda de Mãe – Ayuda a la Mamá», un proyecto de acogida y de enseñanza donde se aprende también a respetar las reglas y a adquirir hábitos de trabajo.**

Este proyecto es realizado en colaboración con un colegio-instituto de Lisboa y está dirigido a todas las "mamá jóvenes que habían dejado la escuela o que se arriesgaban a hacerlo debido a su bebé", explica la presidenta. Ella añade: "Muy a menudo, la vergüenza de estar embarazadas las empuja a marcharse. Y es difícil encontrarlas para que vengan a terminar el año escolar. Luego podrán permanecer para los años siguientes, o ir a una escuela estándar llevando a su bebé a una guardería infantil. Durante el primer mes del bebé, las madres jóvenes pueden recibir los cursos en sus casas. Después, ellas vienen a la escuela de "Ajuda de Mãe" y pueden dejar a su bebé en la guardería infantil de la institución. Durante los cursos, las mamás pueden ser llamadas para amamantar a sus bebés. El éxito escolar de nuestras alumnas es de un 85%!"

En "Ajuda de Mãe" se aprende también a preparar el nacimiento del bebé, como nos lo contó Joana al final de

un curso donde le habían enseñado cómo bañar a un recién nacido. Al saber que estaba embarazada a los 19 años, Joana tuvo mucho miedo ya que "sabía que no tenía los medios". Cuando se descubrió su embarazo fue echada de su trabajo. Sin familia y sin empleo, ¿cómo hacer? Afortunadamente le hablaron de «Ajuda de Mãe» y, una semana después, fue acogida en la casa de las mujeres adultas de la institución. Ella recibió el apoyo que necesitaba. "Me encontraba completamente sola, solo tenía al padre del bebé pero él vive muy lejos y tampoco tiene medios", dijo ella.

"Ajuda de Mãe" dispone de tres casas, siempre llenas, donde acogen a 25 mamás.

Por otro lado, el año pasado, la institución dio seguimiento a unas 1.300 familias, y a otras tantas el año anterior. Apoya a unas 150 familias al mes y distribuye pañales, leche y papillas para muchas otras aún.

Cuando las necesidades más urgentes son satisfechas, las familias "están más disponibles para seguir una formación con la esperanza de reintegrar el mercado del trabajo".

SUSANA S., PORTUGAL



## ● EL COMBITE: UN HERMOSO EJEMPLO DE SOLIDARIDAD

**Haití es un país donde la mayor parte de la población se dedica a la agricultura. Con el deterioro del espacio terrestre y el cambio climático, la tierra produce cada vez menos y los campesinos se ven empobrecidos...ellos practican una forma de solidaridad que se llama "Combite".**

El combite es una forma de solidaridad que se establece entre un grupo de personas, que deciden juntarse para hacer el trabajo que una persona sola no lograría hacer nunca. Hay dos estatus posibles: socio o trabajador. Todo mundo trabaja en casa de todo mundo. La persona que recibe el combite no necesariamente trabaja ese día, pero debe darles de comer y de beber a los trabajadores.

El combite se usa para hacer muchas cosas: labrar la tierra, recoger la cosecha, construir carreteras o viviendas, apoyar a los que han perdido a un ser querido, etc.

Para animarnos cantamos, bailamos... ¿Qué mejor para hacer amigos? Incluso la capital de Haití tuvo momentos de combite para limpiar espacios después del sismo del 12 de enero de 2010.

En un pueblo cercano a mi comunidad natal, el combite sacó del aislamiento a una población entera. Los campesinos no podían hacer gran



cosa con sus cosechas porque tenían que caminar más de dos horas para llegar a la carretera más cercana. Un día, los habitantes se reunieron para reflexionar y uno de ellos propuso la idea del combite como solución para abrir una carretera. Toda la comunidad acogió con agrado la decisión, todos aceptaron trabajar y compartir la comida que tenían con los miembros del combite. Así, después de aproximadamente dos meses de trabajo, lograron construir un camino de terracería bastante grande que permite el acceso de los camiones para transportar las cosechas.

El combite permite no solamente hacer el trabajo en un tiempo récord, sino que hace surgir toda la dimensión comunitaria. El "hacer juntos" y el espíritu de reunión están presentes.

Sin esa práctica, la agricultura haitiana decaería todavía más, porque no todos los campesinos tienen medios suficientes para pagar trabajadores y además comprar semillas.

Éste es un ejemplo concreto de "tèt ansanm" (cabezas juntas o pongamos nuestras inteligencias juntas) para salir adelante frente a las dificultades, atreviéndonos a hacer las cosas juntos.

SAINT JEAN L., HAÏTÌ



## ● NO PIERDO LA ESPERANZA

**Me llamo Méra y vengo de la Isla de Anjouan, en las Comores. Tengo esposa y tres hijos. Llegué a Mayotte en 1994, a los veinte años. Vine a Mayotte para encontrar una vida mejor; todavía no la he encontrado, pero no pierdo la esperanza.**

Como no tengo permiso de residencia, no puedo encontrar un verdadero trabajo. Logro hacer pequeños trabajos aquí o allá porque conozco a mucha gente. No me gusta quedarme así sin hacer nada y solo, así que voy a conversar con la gente, con toda la gente, no importa de donde vengan. Como conozco a muchas personas, sé que tal o cual persona sabe fabricar paneles trenzados de coco y yo sé colocarlos. No escondo mi situación, se lo digo a la gente y entonces pueden pensar en mí cuando hay algún pequeño trabajo que hacer.

Otros comorianos me preguntan cómo le hago para conocer a tanta gente. Les digo que hay que hablar; yo voy a la mezquita todos los días y le pido a Dios que me guíe por el buen camino.

Vivo en un banga, una casa de láminas de una sola pieza; la construí en un pedazo de terreno que

me prestaron. Pero cuando llueve mucho, es difícil llegar ahí porque hay mucho lodo.

Yo compro paquetes (fardos) de ropa usada para venderla en el barrio. Se la vendo a la gente que no puede ir al mercado pero es difícil porque muchas veces no me pagan. Si veo a alguien que trae la ropa toda desgarrada, prefiero darle un poco de ropa aunque no me la pida.

Se la doy a escondidas porque no es bueno dar las cosas delante de la gente, porque los otros no lo ven bien. Ellos quisieran que les dieras lo mismo o que el que recibe reparta lo que recibió, aunque ellos lo necesiten menos.

La religión dice: "si das un poco, recibirás mucho". Si encuentro algo para comer lo comparto porque no es bueno comer uno solo. Si encuentro plátanos en el campo lo comparto. Para mí lo importante es saludarse y bromear con la gente.



MÉRA, MAYOTTE

# CORREOS DE LECTORES

• Tuvimos una maravillosa celebración alrededor de la paz el 10 de diciembre de 2014. Más de 50 jóvenes participaron en esta reunión. Después de una breve introducción, los interlocutores discutieron sobre cómo lograr la paz interior y mantener la calma en momentos de turbulencia. Aprendimos cómo una música suave puede calmar la mente. Luego nos preguntamos cómo trabajar por la paz en redes a nivel local y global. La reunión terminó con una cena compartida por todos. *M. R. Hubert, Shabnam Recursos, India*

• He tenido noticias de lo que pasa en la República Democrática del Congo por medio de National Geographic, la pobreza en la que vive la gente pese a las

riquezas de esos países, nada más injusto que la desigualdad social, que debe ser superada con ayuda de la comunidad internacional. Agradezco su gentil comunicación, sé que unidos en esfuerzos comunes iremos dando pasos adelante hacia un futuro mejor para la humanidad. *P. Antonio P, Texas*

• Les agradezco por pensar siempre en nosotros. Guardo un gran aprecio por su Movimiento ATD Cuarto Mundo después del Seminario Mediterráneo en 2005. Este seminario me permitió sentir que no estamos solos. Es eso que me permite seguir... *Abdelhamid D. Marruecos*

## EN EL SITIO WEB

Mapa de los territorios del norte de Kivu



• No somos competidores sino, al contrario, socios que trabajan para alcanzar un objetivo, el de aliviar la miseria en la cual están sumergidas nuestras comunidades. Seremos más fuertes si trabajamos en sinergia. *Rcid Kmj*

• PAMI Programa de Apoyo a la lucha contra la Miseria ejecuta el proyecto DDR: Desarme Desmovilización y Reinserción para la protección de los niños, separados y no acompañados, afectados por los conflictos (en la ciudad de Goma y de los territorios vecinos). *PAMI N. B.*

• Tratamos de implementar una estrategia de cooperación y de coordinación entre las ONG nacionales/locales... No tenemos voz pero si trabajamos en buena cooperación, todavía es posible... No es la creación de una nueva estructura, sino justo un ámbito de intercambio, de defensa, de consolidación de capacidades. *Biferd Rutshuru Jonas H.*

**Numerosos corresponsales comprometidos al Este de la República Democrática del Congo** nos dicen todo lo que hacen allí, en particular a favor de las mujeres y de los niños, en el clima de inseguridad en el que viven las poblaciones.

• Después de las masacres de Beni y para evitar que se desarrolle una "justicia popular" y luchar contra la instrumentalización de los jóvenes utilizados como actores principales de violencias, CSF lanza una campaña para la paz con el propósito de ayudar a los jóvenes a adoptar medios no violentos, para la cohesión pacífica y la cohesión social. 6.000 personas son sensibilizadas a la cohesión social. *CSF M., N.*

• "Las regiones del Este de la República Democrática del Congo sufrieron lo peor en los conflictos fronterizos desde hace una década. En febrero de 2013, la RDC y otros diez países africanos firmaron un acuerdo de paz; esperando así ayudar a estabilizar a las provincias del Norte y el Sur Kivu, ricos en coltán, oro y estaño, y bordeado por Ruanda y Uganda, los militares extranjeros, los rebeldes y las fuerzas gubernamentales que luchan durante años para controlar sus recursos." *Baron N.*

• "Instalamos en Goma una antena (del CADF) con un centro médico y un puesto de socorro en Buerman donde acogemos a mujeres víctimas de violaciones, huérfanos víctimas de la desnutrición generalmente severa... No teniendo financiación exterior, movilizamos a las comunidades locales para que ellas adopten la idea de la autofinanciación mediante la implementación de campos comunitarios. Negociamos con las autoridades locales que nos proporcionaron espacios agrícolas..." *Dieudy M. CADF*

• "Por el momento, donde yo trabajo en la cantera de piedras, hemos constituido un pequeño equipo de 5 personas. Hacemos todo juntos y al final del día, compartimos equitativamente los ingresos después de la venta de la grava (casacajo). Sin mentir, los ingresos diarios aumentaron comparado con lo que ganaba cuando trabajaba sola". *Angèle K, Grupo de Familias Solidarias de Burhiba/Bukavu*

• Ayuda Rápida a las Víctimas de Catástrofes, denuncia las violaciones de los Derechos Humanos, los conflictos intercomunitarios, la precariedad de las personas vulnerables, hace la promoción de la protección del medioambiente, de la resolución no violenta de conflictos. *ARVC R.*

Usted también, puede compartir sus observaciones y experiencias por medio del sitio web : [www.mundossinmiseria.org](http://www.mundossinmiseria.org) o por correo electrónico : [mundossinmiseria@atd-cuartomundo.org](mailto:mundossinmiseria@atd-cuartomundo.org)

El "Foro por un mundo sin miseria" es una red de personas comprometidas, que quieren desarrollar una amistad y un conocimiento a partir de lo que nos enseñan las poblaciones pobres, así como las más pobres: las que suman varias situaciones de precariedad a nivel de la educación, la vivienda, el trabajo, la salud y la cultura, y las que son más rechazadas y criticadas. El Foro invita a que se unan a él todos los que quieren formar parte de una corriente por la erradicación de la extrema pobreza en el mundo con el objetivo de reconstruir la comunidad con y a partir de los más pobres. Esta corriente se expresa en la **Carta a Nuestros Amigos en el Mundo**, la cual es publicada tres veces al año, en francés, inglés, español y portugués, con los escritos de nuestros corresponsales y gracias a traductores profesionales que ofrecen sus servicios voluntariamente. El Foro por un mundo sin miseria es animado por el Movimiento ATD Cuarto Mundo, cuya sede está ubicada en Pierrelaye - Francia, cada participante preserva su identidad, significa que no se convierte en miembro de ATD Cuarto Mundo. E-mail: [mundossinmiseria@atd-cuartomundo.org](mailto:mundossinmiseria@atd-cuartomundo.org) web: [www.mundossinmiseria.org](http://www.mundossinmiseria.org) Suscripción: 8US\$ / 8€ al año. De soporte: 10US\$ / 10€ al año - © Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo - Impresión ATD Cuarto Mundo - Méry-sur-Oise - N° 90 Marzo 2015.

**LOS DIBUJOS SON DE HÉLÈNE PERDEREAU AMIGA DEL MOVIMIENTO ATD CUARTO MUNDO DESDE HACE MUCHOS AÑOS**

COMPOSICIÓN: **LYDIE ROUFFET**